



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Brussels, 10.6.2004  
COM(2004) 419 final

2004/0129 (ACC)

Proposal for a

**COUNCIL DECISION**

**on a Community position within the EU/Mexico Joint Council concerning  
the amendments to the Joint Council Decision 2/2000**

(presented by the Commission)

## **EXPLANATORY MEMORANDUM**

The EU/Mexico Free Trade area was established by decisions of the EU Mexico Joint Council. Consequently the necessary adaptations to the trade provisions, following the EU enlargement, are made by means of Joint Council decisions and have not been addressed into the Additional Protocol to the EU/Mexico Agreement that is also submitted for Council approval via another procedure.

Joint Council Decision 2/2000 provides for the establishment of a free trade area for goods in accordance with Article XXIV of the GATT. Current tariff concessions for agricultural products, processed agricultural products and fishery products have been reviewed in order to take account of traditional trade between Mexico and the incoming new EU Member States. In addition, it was necessary to add a list of the entities of the new Member States that are subject to the provisions on public procurement and to make some technical adaptations to the methods of administrative cooperation concerning origin rules.

On 26 January 2004 the Council approved a mandate for the Commission to negotiate those adaptations. Subsequent negotiations with Mexico have permitted to reach an agreement on the provisions contained in the draft EU/Mexico Joint Council Decisions that is attached to this proposal for a Council Decision.

The Commission therefore recommends the Council to adopt the enclosed Council Decision as the EU common position on the proposed EU/Mexico Joint Council Decision in Annex.

2004/0129 (ACC)

Proposal for a

**COUNCIL DECISION**

**on a Community position within the EU/Mexico Joint Council concerning  
the amendments to the Joint Council Decision 2/2000**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 133 thereof, in conjunction with Article 300(2), first subparagraph, first sentence.

Having regard to the proposal from the Commission<sup>1</sup>,

Whereas:

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Sole Article*

To adopt as a Community position within the EU-Mexico Joint Council, the annexed draft decision.

Done at Brussels, [...]

*For the Council  
The President*

---

<sup>1</sup> OJ C [...], [...], p. [...].

## ANNEX

### **Decision N° /2004 of the EU-Mexico Joint Council**

**Of ...**

### **Amending the Joint Council Decision 2/2000 of 23 March 2000**

THE JOINT COUNCIL

Having regard to the Economic Partnership, Political Coordination and Cooperation Agreement between the European Community and its Member States, of the one part, and the United Mexican States, of the other part, (hereafter the “Agreement”) signed in Brussels on 8 December 1997, and in particular Article 5 and Article 10 in conjunction with Article 47 thereof,

Whereas:

1. Following the accession to the European Union of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic (hereinafter “the new Member States”) as of 1<sup>st</sup> May 2004 it is necessary to adapt, with effects from the same date, certain provisions of the Joint Council Decision No 2/2000 of 23 March 2000 concerning trade in goods, certification of origin and government procurement;
2. It is necessary to adopt transitional provisions with respect to the trade in transit or en route between Mexico and the new member States or in temporary storage as of the date of the accession

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

#### *Article 1*

- (1) Annex I of the Joint Council Decision 2/2000 is hereby amended in accordance with the provisions contained in Annex I to this Decision.
- (2) The tariff quota for products falling within CN code 08030019 bananas, listed in Annex II to this Decision, will cease to apply when the current WTO quotas are replaced by a tariff-only regime.
- (3) Parties agree to meet, at the request of any Party, to discuss the situation of bilateral trade in bananas when the current EU import regime is replaced by a tariff-only regime.
- (4) This Article does not affect the content of the review clause set out in Article 10 of Decision 2/2000 of the EC-Mexico Joint Council.

### *Article 2*

- (1) The provisions of the Agreement shall be applied to goods exported from either Mexico to one of the new Member States or from one of the new Member States to Mexico, which comply with the provisions of Annex III to the Joint Council Decision No 2/2000 and that on the date of the accession of the new Member States to the European Union are either in transit or en route or are in Mexico or in a new Member State in temporary storage, in a customs warehouse or in a free zone.
- (2) Preferential treatment shall be granted in such cases, subject to the submission to the customs authorities of the importing country, within four months of the date of accession, of a movement certificate EUR. 1 issued retrospectively by the customs authorities or the competent governmental authorities of the exporting country together with the documents showing that the goods have been transported directly.

### *Article 3*

Articles 17(4) and 18(2) and Appendix IV of Annex III of Joint Council Decision 2/2000 are hereby amended in accordance with the provisions of Annex III to this decision.

### *Article 4*

- (1) The entities of the new Member States listed in Annex IV to this decision are hereby added to the relevant sections of Annex VI, Part B of Joint Council Decision 2/2000.
- (2) The list of publications of the new Member States listed in Annex V to this decision are hereby added to Part B of Annex XIII of Joint Council Decision 2/2000.

### *Article 5*

- (1) This Decision shall enter into force on the date of its adoption ; article 1, paragraphs 1 and 2 ,will take effect on 1 May 2004.
- (2) Notwithstanding paragraph 1, the Parties agree that, pending the completion of the internal procedures of the European Community with a view to the adoption of this Decision, the United Mexican States shall provisionally apply the provisions of this Decision as of 1 May 2004 and until the Joint Council adopts this Decision.

Done in [...], [...]

For the Joint Council [...]

## ANNEX I

### Tariff elimination schedule of the Community

| <b>CN code</b> | <b>Description</b>   | <b>Quantity</b> | <b>Duty rate</b> |
|----------------|--|-----------------|------------------|
| 13022010       | Dry pectic substances, pectinates and pectate in powder form | 250 tons        | 2 %              |

## ANNEX II

### Transitorial quota

| <b>CN code</b> | <b>Description</b>                      | <b>Quantity</b> | <b>Duty rate</b> |
|----------------|---|-----------------|------------------|
| 08030019       | Bananas, fresh<br>(excluding plantains) | 2000 tons       | 75 €/ton         |

### ANNEX III

#### **New language versions of administrative remarks and 'invoice declaration' contained in Annex III to Decision No. 2/2000**

1. Article 17(4) of Annex III to Decision No 2/2000 is hereby amended as follows;

Movement certificates EUR.1 issued retrospectively must be endorsed with one of the following phrases:

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| ES | "EXPEDIDO A POSTERIORI"            |
| CS | "VYSTAVENO DODATEČNĚ"              |
| DA | "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"            |
| DE | "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"         |
| ET | "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"      |
| EL | "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"           |
| EN | "ISSUED RETROSPECTIVELY"           |
| FR | "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"             |
| IT | "RILASCIATO A POSTERIORI"          |
| LV | "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"          |
| LT | "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"       |
| HU | "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL" |
| MT | "MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"         |
| NL | "AFGEGEVEN A POSTERIORI"           |
| PL | "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE"       |
| PT | "EMITIDO A POSTERIORI"             |
| SI | "IZDANO NAKNADNO"                  |
| SK | "VYDANÉ DODATOČNE"                 |
| FI | "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"              |
| SV | "UTFÄRDAT I EFTERHAND"             |



2. Article 18(2) of Annex III to Joint Council Decision No. 2/2000 is hereby amended as follows:

The duplicate issued in this procedure must be endorsed with one of the following words:

|    |                  |
|----|------------------|
| ES | "DUPLICADO"      |
| CS | "DUPLIKÁT"       |
| DA | "DUPLIKAT"       |
| DE | "DUPLIKAT"       |
| ET | "DUPLIKAAT"      |
| EL | "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"      |
| EN | "DUPLICATE"      |
| FR | "DUPLICATA"      |
| IT | "DUPLICATO"      |
| LV | "DUBLIKĀTS"      |
| LT | "DUBLIKATAS"     |
| HU | "MÁSODLAT"       |
| MT | "DUPLIKAT"       |
| NL | "DUPLICAAT"      |
| PL | "DUPLIKAT"       |
| PT | "SEGUNDA VIA"    |
| SI | "DVOJNIK"        |
| SK | "DUPLIKÁT"       |
| FI | "KAKSOISKAPPALE" |
| SV | "DUPLIKAT"       |

3. The following is hereby added to Appendix IV of Annex III to Joint Council Decision No 2/2000:

Czech version

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení příslušného vládního orgánu ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

#### Estonian version

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

#### Latvian version

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

#### Lithuanian version

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos vyriausybės institucijos liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

#### Hungarian version

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup> vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak<sup>(2)</sup>.

#### Maltese version

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

#### Polish version

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

#### Slovenian version

Izvoznik proizvodov, zajetih s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih državnih organov št. ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, imajo ti proizvodi ... preferencialno poreklo (2).

#### Slovak version

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

## **ANNEX IV**

### **Central Governmental Entities**

1. The following central governmental entities are hereby added to Annex VI Part B, Section 1 of Joint Council Decision 2/2000:

#### **Q - CZECH REPUBLIC**

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo informatiky (Ministry of Informatics)
3. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
4. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
5. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
6. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
7. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
8. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
9. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
10. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
11. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
12. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
14. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
15. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)

#### **R - ESTONIA**

1. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
2. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
3. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
4. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
5. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)

6. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry for Economy and Communication)
7. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
8. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
9. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
10. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
11. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)

### **S - CYPRUS**

1. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
2. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
3. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
4. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
5. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
6. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
7. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
8. Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
9. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
10. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
11. Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)

### **T - LATVIA**

1. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Defence and institutions subordinate to it and under its supervision)
2. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
3. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Economics and institutions subordinate to it and under its supervision)

4. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Finance and institutions subordinate to it and under its supervision)
5. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of the Interior and institutions subordinate to it and under its supervision)
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and institutions subordinate to it and under its supervision)
7. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Culture and institutions subordinate to it and under its supervision)
8. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and institutions subordinate to it and under its supervision)
9. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Transport and institutions subordinate to it and under its supervision)
10. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Justice and institutions subordinate to it and under its supervision)
11. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Health and institutions subordinate to it and under its supervision)
12. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Environment and institutions subordinate to it and under its supervision)
13. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and institutions under its supervision)
14. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Children and Family Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
15. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Integration Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)

#### U - LITHUANIA

1. Aplinkos ministerija ir īstaigos priekšnieks (Ministry of Environment and institutions under the Ministry)
2. Finanšu ministerija ir īstaigos priekšnieks (Ministry of Finance and institutions under the Ministry)
3. Krašto apsaugos ministerija ir īstaigos priekšnieks (Ministry of National Defence and institutions under the Ministry)
4. Kultūros ministerija ir īstaigos priekšnieks (Ministry of Culture and institutions under the Ministry)

5. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Social Security and Labour and institutions under the Ministry)
6. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Transport and Communications and institutions under the Ministry)
7. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Health and institutions under the Ministry)
8. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Education and Science and institutions under the Ministry)
9. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Justice and institutions under the Ministry)
10. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Economy and institutions under the Ministry)
11. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Foreign Affairs and institutions under the Ministry)
12. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Internal Affairs and institutions under the Ministry)
13. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Agriculture and institutions under the Ministry)

#### **V - HUNGARY**

1. Belügyminisztérium (Ministry of the Interior)
2. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministry of Health, Social and Family Affairs)
3. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministry of Employment Policy and Labour Affairs)
4. Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Agriculture and Rural Development)
5. Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministry of Economy and Transport)
6. Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministry of Children, Youth and Sports)
7. Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)
8. Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Justice)
9. Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministry of Informatics and Communications)
10. Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministry of Environment and Water Management)

11. Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)
12. Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)
13. Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministry of Cultural Heritage)
14. Oktatási Minisztérium (Ministry of Education)
15. Pénzügyminisztérium (Ministry of Finance)

#### **W – MALTA**

1. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministry for Social Policy)
2. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministry for Education)
3. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
4. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
5. Ministeru għat-Turiżmu (Ministry for Tourism)
6. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministry for Transport and Communications)
7. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi (Ministry for Economic Services)
8. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Ministry for Home Affairs and the Environment)
9. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd (Ministry for Agriculture and Fisheries)
10. Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)
11. Ministeru għas-Saħħa (Ministry of Health)
12. Ministeru ta" l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Ministry for Justice and Government)
14. The Armed Forces of Malta (AFM)

#### **X – POLAND**

1. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
2. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Economy, Labour and Social Policy)
3. Ministerstwo Kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)

5. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
6. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
7. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
8. Ministerstwo Infrastruktury (Ministry of Infrastructure)
9. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
10. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (Ministry of Internal Affairs and Public Administration)
11. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
13. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Ministry of National Education and Sport)

#### **Y - SLOVENIA**

1. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
2. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
3. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
4. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
5. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
6. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
7. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
8. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
9. Ministrstvo za okolje, prostor in energio (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
10. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
11. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
12. Ministrstvo za informacijsko družbo (Ministry of Information Society)
13. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport (Ministry of Education, Science and Sport)
14. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)



## Z – SLOVAKIA

1. Ministerstvo zahraničných vecí (Ministry of Foreign Affairs)
2. Ministerstvo hospodárstva (Ministry of Economy)
3. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
4. Ministerstvo vnútra (Ministry of the Interior)
5. Ministerstvo financií (Ministry of Finance)
6. Ministerstvo kultúry (Ministry of Culture)
7. Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku (Ministry for Administration and Privatisation of National Property)
8. Ministerstvo zdravotníctva (Ministry of Health)
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministry of Labour, Social Affairs and Family)
10. Ministerstvo školstva (Ministry of Education)
11. Ministerstvo spravodlivosti (Ministry of Justice)
12. Ministerstvo životného prostredia (Ministry of Environment)
13. Ministerstvo pôdohospodárstva (Ministry of Agriculture)
14. Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (Ministry of Transport, Posts and Telecommunication)
15. Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja (Ministry of Construction and Regional Development)

2. The following bodies and categories of bodies referred to in Annexes I, II, VII, VIII and IX to Directive 93/38/EEC are hereby added to the Attachment to Annex VI, Part B, Section 2, to Joint Council Decision No. 2/2000:

(a) Annex I

"PRODUCTION, TRANSPORT OR DISTRIBUTION OF DRINKING WATER":

#### CZECH REPUBLIC

All producers, shippers or distributors of drinking water that provide their services to the public (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

#### ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

#### CYPRUS

The Water Boards, distributing water in municipal and other areas pursuant to the Water Supply (Municipal and Other Areas) Law, Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

#### LATVIA

Public entities of local governments producing and distributing drinking water to the fixed networks intended to provide a service to the public.

#### LITHUANIA

Entities producing, transporting and distributing drinking water pursuant to the Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) and Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### HUNGARY

Entities producing, transporting or distributing water pursuant to Act LVII of 1995 on water management (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

#### MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation).

## POLAND

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Water-supply and sewage enterprises within the meaning of the Act of 7 June 2001 on the collective water supply and discharge of wastewater).

## SLOVENIA

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Entities producing, transporting or distributing drinking water, in accordance with the concession act granted pursuant to the Environment Protection Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 32/93, 1/96) and the decisions issued by the municipalities).

## SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in water management by producing and operating the public distribution of drinking water, operates public sewerage or sewage works (e.g. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).";

(b) Annex II

"PRODUCTION, TRANSPORT OR DISTRIBUTION OF ELECTRICITY":

CZECH REPUBLIC

The contracting authority is defined in section 2 b) of Act. No. 199/1994 Sb. on Public Procurement as České energetické závody, a.s. (Czech Power Works, producer) and 8 regional distribution companies: Středočeská energetická a.s. (Central-Bohemian Power Company), Východočeská energetická, a.s. (East-Bohemian Power Company), Severočeská energetická a.s. (North-Bohemian Power Company), Západočeská energetická, a.s. (West-Bohemian Power Company), Jihočeská a.s. (South-Bohemian Power Company), Pražské energetické závody, a.s. (Prague's Power Works), Jihomoravská energetická, a.s. (South-Moravian Company), Severomoravská energetická, a.s. (North Moravian Power Company); these entities produce or transport electricity on the basis of the Energy Act No. 458/2000 Sb.

ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

The Electricity Authority of Cyprus established by the Electricity Development Law, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

LATVIA

Valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (State public limited liability company "Latvenergo").

LITHUANIA

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant) set up pursuant to the Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

HUNGARY

Entities producing, transporting or distributing electricity on the basis of an authorisation pursuant to Act CX of 2001 on electricity (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation).

## POLAND

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energy enterprises within the meaning of the Act of 10 April 1997 "Energy Law").

## SLOVENIA

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Energy Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 79/99)).

## SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in energy sectors by generating, purchasing and distributing electricity and by transmitting electricity (Act No. 70/1998 Z. z. as amended – e.g. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).";

(c) Annex VII

"CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF URBAN RAILWAY, TRAMWAY, TROLLEYBUS OR BUS SERVICES":

CZECH REPUBLIC

Any operator of public transport systems and providers of services to the public in rail, tramway, trolleybus or bus transport (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

LATVIA

Public entities which provide passenger transportation services in the following cities by bus, trolleybus, tram: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITHUANIA

Entities providing urban trolleybus, bus or cable services to the public in accordance with the Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGARY

Entities providing road transport services to the public on the basis of Act I of 1988 on road transport (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 89/1988. (XII. 20.) MT of the Council of Ministers on road transport services and on operation of road vehicles (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról).

Entities providing railway transport services to the public on the basis of Act XCV of 1993 on railways (1993. évi XCV. törvény a vasútról) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 15/2002. (II. 27.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on licensing of railway undertakings (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútállatok működésének engedélyezéséről).

MALTA

L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority).

## POLAND

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.).(Entities providing services in the field of urban railway transport, acting on the basis of the Act of 27 June 1997 on railway transport (Dz. U. Nr 96, poz. 591 as amended).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Entities providing services for the public in the field of urban bus transport, acting on the basis of the licence issued under the Act of 6 September 2001 on road transport (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 as amended) and entities providing service for the public in the field of urban transport.

## SLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99). Companies that provide urban transport in accordance with Road Transport Traffic Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, nos. 72/94, 54/96, 46/98 and 65/99)

## SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in road transport, by operating scheduled public bus transport, and transport on the railways (Act No. 164/1996 Z. z. as amended, Act No. 168/1996 Z. z. as amended – e.g.

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.);

(d) Annex VIII

"CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF AIRPORT FACILITIES":

CZECH REPUBLIC

Operators of airports (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

LATVIA

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme").

Valsts akciju sabiedrība ""Starptautiskā lidosta "Rīga"" (State public limited liability company "International airport "Rīga"").

LITHUANIA

Airports operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė "Oro navigacija" (state enterprise "Oro navigacija") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Other entities operating in the field of airport facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

HUNGARY

Airports operating on the basis of an authorisation pursuant to Act XCVII of 1995 on air traffic (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Budapest Ferihegy International Airport managed by the Budapest Ferihegy International Airport Operator Plc. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér managed by Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) on the basis of Act XVI of 1991 on concessions (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), Act XCVII of 1995 on air traffic (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), Decree No 45/2001. (XII. 20.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on winding-up the Air Traffic and Airport Administration and establishing HungaroControl Hungarian Air Navigation Services (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta" Malta (Malta International Airport).



## POLAND

Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze" (the state enterprise "Polish Airports").

## SLOVENIA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01). Public civil airports, in accordance with the Civil Aviation Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, no. 18/01)

## SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in civil aviation by establishing and operating public airports and ground aviation facilities (Act No. 143/1998 Z.z. as amended – e.g. Airports – Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice – Barca, Letisko Poprad – Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – managed by Slovenská správa letísk /Slovak Airports Administration/ and operating on the basis of a licence issued by Ministry of Transport, Posts and Telecommunications of the Slovak Republic pursuant to § 32 Act No. 143/1998 Z. z. on Civil Aviation).";

(e) Annex IX

"CONTRACTING ENTITIES IN THE FIELD OF MARITIME OR INLAND PORT OR OTHER TERMINAL FACILITIES":

CZECH REPUBLIC

Operators of harbours (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ESTONIA

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

The Cyprus Ports Authority established by the Cyprus Ports Authority Law of 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LATVIA

Authorities, which govern ports in accordance with the law "Likums par ostām":

Rīgas brīvostas pārvalde (Rīga free port authority)

Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils free port authority)

Liepājas ostas pārvalde (Liepāja port authority)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva port authority)

Skultes ostas pārvalde (Skulte port authority)

Lielupes ostas pārvalde (Lielupe port authority)

Engures ostas pārvalde (Engure port authority)

Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags port authority)

Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta port authority)

Rojas ostas pārvalde (Roja port authority).

LITHUANIA

Valstybės įmonė "Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija" (state enterprise "Klaipėda State Seaport Authority") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė "Vidaus vandens kelių direkcija" (state enterprise "Inland Waterways Administration") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos vidaus vandens transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Other entities operating in the field of maritime or inland port or other terminal facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### HUNGARY

Public ports operated fully or partially by the State pursuant to Act XLII of 2000 on water transport (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

#### MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority).

#### POLAND

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Entities operating in the field of management of sea ports or inland harbours and letting them for use to sea and inland carriers.).

#### SLOVENIA

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01). Sea ports, fully or partially state owned, when performing economic public service in accordance with the Maritime Code (Official Gazette of the Republic of Slovenia, no. 18/01)

#### SLOVAKIA

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in inland navigation by maintaining the waterways and by establishing and maintaining public ports and waterway facilities (Act No. 338/2000 Z. z.– e.g. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo)."

**ANNEX V**  
**Publications**

**Estonia**

State Public Procurement Register

**Hungary**

Közbeszerzési Értesítő (Public Procurement Bulletin)

**Slovenia**

Official Journal of the Republic of Slovenia

**Czech Republic**

Centrální adresa (Central Address)

**Cyprus**

Official Gazette of the Republic

**Poland**

Biuletyn Zamówień Publicznych (Public Procurement Bulletin)

**Malta**

Official Gazette of the Republic

**Lithuania**

Official Gazette of the Republic of Lithuania

**Latvia**

Official Gazette of the Republic of Latvia

**Slovakia**

Vestník Verejného Obstarávania (Public procurement journal)

| <b>FINANCIAL STATEMENT</b>   |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
|  |  | DATE: [26 March 2004...]                |  |  |
| 1. BUDGET HEADING:   |  | APPROPRIATIONS<br>:                     |  |  |
| 2. TITLE:<br>[Proposal for a Council Decision on a Community position within the EU/Mexico Joint Council concerning the amendments to the Joint Council Decision 2/2000 ...]   |  |   |  |  |
| 3. LEGAL BASIS:<br>[Article 133...]  |  |   |  |  |
| 4. AIMS:<br>[the annexed EU/mexico Joint council Decisiion will introduce the necessary adaptations on trad ein goods, government procurement and method of administrative cooperation on origin rules to the EU/Mexico FTA following the EU enlargement to 10 new Member States...] |  |   |  |  |
| 5. FINANCIAL IMPLICATIONS  |  | 12 MONTH<br>PERIOD<br><br>(EUR million) | CURRENT<br>FINANCIAL<br>YEAR<br>[n]<br>(EUR million) | FOLLOWING<br>FINANCIAL<br>YEAR<br>[n+1]<br>(EUR million) |
| 5.0 EXPENDITURE<br>- CHARGED TO THE EC<br>BUDGET<br>(REFUNDS/INTERVENTIONS)<br>- NATIONAL AUTHORITIES<br>- OTHER   |  |   |  |  |
| 5.1 REVENUE<br>- OWN RESOURCES OF THE EC<br>(LEVIES/CUSTOMS DUTIES)<br>- NATIONAL  |  |   |  |  |
|  |  | [n+2]                                   | [n+3]  | [n+4]    [n+5]   |
| 5.0.1 ESTIMATED EXPENDITURE  |  |   |  |  |
| 5.1.1 ESTIMATED REVENUE  |  |   |  |  |
| 5.2 METHOD OF CALCULATION:   |  |   |  |  |
| 6.0 CAN THE PROJECT BE FINANCED FROM APPROPRIATIONS ENTERED<br>IN THE RELEVANT CHAPTER OF THE CURRENT BUDGET?  |  | YES NO                                  |  |  |
| 6.1 CAN THE PROJECT BE FINANCED BY TRANSFER BETWEEN CHAPTERS<br>OF THE CURRENT BUDGET?   |  | YES NO                                  |  |  |
| 6.2 WILL A SUPPLEMENTARY BUDGET BE NECESSARY?  |  | YES NO                                  |  |  |
| 6.3 WILL APPROPRIATIONS NEED TO BE ENTERED IN FUTURE BUDGETS?  |  | YES NO                                  |  |  |
| OBSERVATIONS:<br>[Products concerned refer to traditional trade between new Member States and Mexico, thus no budgetary impact could be calculated at this stage...]   |  |   |  |  |